

скую, а часто и семантическую общность. Сравнительные исследования проводятся с целью всестороннего анализа слов, связанных с изучением «ложных друзей переводчика».

Подводя итог, следует отметить, что ложные друзья переводчика – достаточно частое явление. И если не знать слова и выражения, относящиеся к данной категории, можно допустить действительно серьезные лексические ошибки при переводе текста, что может привести к недопониманию партнеров, и соответственно, коммуникативная задача не будет выполнена. Следовательно, категорию «ложных друзей переводчика» необходимо изучать, поскольку они обладают множеством особенностей.

Список цитируемых источников

1. *Борисова, Л. И.* Ложные друзья переводчика с английского языка / Л. И. Борисова. — М. : ВЦП, 1982. — 184 с.
2. *Акуленко, В. В.* О «ложных друзьях переводчика» [Электронный ресурс] / В. В. Акуленко. — Режим доступа: <http://linguistic.ru/index.php?id=79&op=content>. — Дата доступа: 24.02.2021
3. *Комиссаров, В. Н.* «Ложные друзья» переводчика в структуре английского высказывания / В. Н. Комиссаров // Журнал переводчиков «Мосты». — 2005. — № 2. — 17 с.
4. *Shishanov, V. A.* “Double Portrait with a glass of wine” — in search of the sources of the plot of Marc Chagall paintings / V. A. Shishanov // Marc Chagall and St. Petersburg. The 125th anniversary of the birth of the artist / scientific. ed. and comp.: O. L. Leykind, D. Y. Severyukhin. — St. Petersburg : “Evropeiski House”, 2013. — P. 167—176.
5. Irish view of American life [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://www.loc.gov/teachers/classroommaterials/presentationsandactivities/presentations/immigration/irish8.html>. — Дата доступа: 25.02.2021.

УДК 378.147

Н. С. Мойсеёнок

Учреждение образования «Белорусский национальный технический университет», Минск, Республика Беларусь

ГОТОВНОСТЬ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Введение. Государственный образовательный стандарт и описание специальности определяют готовность к выполнению соответствующих действий в определенной отрасли как основную цель и результат профессиональной подготовки и дифференцируют профессиональную деятельность в соответствии с производственными функциями, которые готов выполнять будущий специалист. Готовность к профессиональной деятельности в выбранной области является вопросом первостепенной важности для студентов. Психологическая готовность — одно из важнейших условий успешной самореализации в профессиональной жизни. Это предполагает осознанный выбор профессии в соответствии с навыками и способностями человека, осознание его собственных потребностей, потребностей общества, постановку целей, проявление интеллектуальных, эмоциональных и волевых процессов, соотношение личных способностей, уровня стремления и необходимых достижений в чем-либо. Психологическая готовность человека к профессиональному общению в выбранной профессии определяет его конкурентоспособность и потенциал для успеха.

Основная часть. Профессиональное общение — это процесс взаимодействия двух или более людей с точки зрения их профессиональной деятельности, которые решают производственные задачи. Этот процесс происходит в определенных профессиональных сферах, которые, в свою очередь, включают в себя различные ситуации, определяемые целью, темами и условиями общения. Профессиональное общение предназначено для решения профессиональных задач и происходит в такой языковой культурной среде, где иностранный язык не является родным хотя бы одному из собеседников. Ученые подчеркивают, что профессиональное общение имеет особую терминологическую основу, отражающую реалии этой сферы деятельности, и подчеркивают, что в процессе изучения «профессиональной культуры» носителей иностранного языка формируется специальный тезаурус [1, с. 14].

Анализ научных источников показывает, что проблема определения содержания и роли готовности к профессиональному общению на иностранном языке рассматривается в работах таких исследователей, как А. А. Дашковская, Н. М. Губина, О. Ю. Иванова, О. Г. Каверина, Ж. В. Перепёлкина, В. А. Слестина, Н. Л. Уварова.

Готовность к профессиональному общению рассматривается как социально-психологический феномен. Его формирование рассматривается с точки зрения профессиональной и коммуникативно направленной подготовки, которая является интегральной по своей природе. Она рассматривается как способность к общению на иностранных языках в определенных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях, а также как основа для успешной профессиональной самореализации и мобильности молодых специалистов [2, с. 11]. Следует указать на позицию Ж. В. Перепёлкиной, которая утверждает, что готовность к профессиональному

общению проявляется как в целостной многоуровневой системе, которая динамично развивается, так и в состоянии, которое обеспечивает ее продуктивную реализацию [3, с. 12].

Анализ структуры готовности к профессиональному иноязычному общению показывает различные подходы к ее определению и установлению критериев ее сформированности. К. О. Богатырев выделяет следующие составляющие в структуре готовности будущих специалистов к профессиональной деятельности:

– субстантивная — обеспечивает компетентность в отношении сущности, непосредственности, специфики функциональной структуры и стилевых особенностей профессионального общения; понимание особенностей реализации каждой из своих функций на интегральном и локальном уровнях управления; знание основ культуры и социально-психологических механизмов общения;

– оперативная — обеспечивает знание особенностей развития микросистемы «менеджер-подчиненный», операций и алгоритмов эффективного мышления при реализации функций общения; методы диагностики и исправления ситуаций взаимодействия при реализации решений;

– мотивационная — стимулирует интерес к овладению техникой и культурой профессионального общения; способствует профессиональному самосовершенствованию в сфере реализации индивидуальных стратегий и тактик общения [4, с. 17].

Помимо субстантивного, мотивационного и оперативного компонентов, выделяют нормативно-рефлективную составляющую в структуре готовности к профессиональному общению студентов. Она определяется как способность собеседников к саморегуляции и самооценке своего поведения в процессе общения. Ученые указывают на следующие критерии ее сформированности: а) мотивационные — потребность в профессиональном общении на иностранном языке, сформированная мотивация к общению на иностранном языке, направленность личности на взаимодействие; б) операционные — владение комплексом коммуникативных речевых компетенций; в) регулятивные — стандартизация общения и рефлексивности личности. Таким образом, формирование готовности к профессиональному общению подразумевает, с одной стороны, приобретение теоретических основ будущей профессии (профессиональное обучение), а с другой — формирование практических навыков общения на иностранном языке (иноязычное коммуникативное обучение) [3, с. 17].

О. Ю. Иванова выделяет следующие критерии владения иностранными языками: профессиональные знания (профессионально ориентированная лексика и грамматика); готовность к профессиональному речевому взаимодействию (владение всеми видами речевой деятельности, основанными на профессионально ориентированной лексике, умение реализовать свои потребности в общении на иностранном языке с помощью различных языковых средств); готовность к творческой профессиональной деятельности (мотивационно-ценностное отношение к иностранному языку как предмету обучения, творческое применение навыков приобретенных знаний, умение владеть знаниями) [2, с. 24].

Сущностная интерпретация понятия готовности к профессиональному общению позволяет выделить в её структуре личностный, интеллектуальный и деятельностный компоненты [1, с. 17].

Личностный компонент готовности к профессиональному общению — это совокупность психологических, нравственных и эмоционально-волевых качеств и состояний личности, способствующих эффективному протеканию процесса общения (уверенность, внутренняя свобода, настойчивость, конструктивизм, коммуникабельность, организованность, эмпатия, интуиция и др.), а также потребности, установки, мотивы, цели и интересы личности.

Интеллектуальный компонент готовности к профессиональному общению заключается в: а) овладении личностью системой знаний; б) наличии у личности способностей, обеспечивающих её продуктивную деятельность (дивергентность мышления; владение анализом, синтезом; умение концентрировать внимание, видеть главное, моделировать, прогнозировать, обобщать и т. д.); в) владение сведениями по основным аспектам изучаемого феномена.

Деятельностный компонент готовности к профессиональному общению предполагает: соблюдение социальных норм и требований; четкое определение цели предстоящей деятельности; наличие у личности широкого спектра умений и опыта, которые необходимы для успешного участия в профессиональной деятельности; предоставление свободы выбора путей и способов достижения цели; культивирование между субъектами профессиональной деятельности высоко нравственных отношений (сотрудничество, сотворчество, взаимопомощь) [4, с. 20].

Каждый из структурных компонентов готовности к профессиональному общению является достаточно самостоятельным, в то же время они взаимосвязаны и взаимозависимы.

Осуществленное осмысление сущности, структуры, компонентного состава, критериев и показателей готовности к профессиональному общению как таковой в перспективе дает возможность выявления и обоснования подходов и путей формирования готовности к профессиональному общению у студентов в условиях реального образовательного процесса в университете.

Заключение. В условиях интеграции Беларуси в мировое пространство, новых формирующихся экономических и общественных отношений возрастает значимость профессионального образования, формирующее не узко специализированного профессионала, а социально активную конкурентоспособную личность, готовую к максимальной реализации своих возможностей. Готовность к использованию иностранного языка значительно расширяет возможности профессиональной подготовки студентов, что дает основание рассмат-

ривать ее как часть профессиональной компетенции специалиста, которая предполагает максимальное развитие личности и подлежит специальному формированию.

Обучение иностранному языку не только дает учащимся знания и развивает навыки и умения, но и способствует формированию нового типа языковой идентичности, качества которого определяются потребностями общества, эти качества являются приоритетной задачей образовательного процесса и учитываются при разработке стандартов высшего образования, обеспечивающих повышение уровня профессионально ориентированных иноязычная коммуникативная подготовка студентов.

Список цитируемых источников

1. *Мойсеёнок, Н. С.* Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов технического вуза / Н. С. Мойсеёнок // Наука — образованию, производству, экономике : материалы 16-й Международной научно-технической конференции. — Минск : БНТУ, 2018. — Т. 4. — С. 335.
2. *Николаенко, Ю. О.* Подготовка студентов аграрных специальностей к профессиональному общению в иноязычной среде : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.04 / Ю. О. Николаенко. — К., 2009. — 20 с.
3. *Перепелкина, Ж. В.* Формирование готовности будущего специалиста к использованию иностранного языка в профессиональной деятельности : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.08 / Ж. В. Перепелкина. — Калуга, 2001. — 367 л.
4. *Богатырев, К. О.* Подготовка будущих менеджеров-аграриев к управленческому общению : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.04 / К. О. Богатырев. — О., 2002. — 20 с.

УДК 372.881.111

А. В. Наумец, М. А. Андропова

Государственное учреждение образования «Средняя школа № 137 г. Минска имени П. М. Машиерова», Минск, Республика Беларусь

ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬСКИЙ РЕСУРС «HELP VOX» КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО ИНТЕРЕСА У УЧАЩИХСЯ С НИЗКОЙ МОТИВАЦИЕЙ К ИЗУЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК» НА I СТУПЕНИ ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Введение. Перед учителем сегодня стоит важнейшая задача — поиск наиболее эффективных методов и средств обучения, которые позволили бы повысить мотивацию учащихся и организовать образовательный процесс таким образом, чтобы он стимулировал у учащихся самостоятельную мыслительную и творческую деятельность, а также обеспечивал формирование у них потребности к получению новых знаний. Этот вопрос сегодня наиболее остро стоит перед учителями, работающими с учащимися с особенностями психофизического развития.

На наш взгляд в современном образовании уделяется недостаточно внимания дистанционному обучению низкомотивированных учащихся на всех уровнях получения образования, и особенно на его I ступени.

Таким образом, мы пришли к необходимости создания электронного образовательного ресурса “Help Vox”, разработанного на базе социального сервиса Google Blogger, и в полной мере реализующего принципы личностно-ориентированного обучения.

Основная часть. Цель проекта: создание условий для формирования познавательного интереса к изучению учебного предмета «Английский язык» у низкомотивированных учащихся на I ступени общего среднего образования посредством создания и внедрения в образовательный процесс электронного образовательного ресурса “Help Vox”.

На первом этапе работы над проектом осуществлялось знакомство с опытом работы коллег, аналогичными действующими проектами, выяснение образовательных запросов учащихся и их законных представителей на создание проекта. Изучены возможности интернет-платформы “Blogger” и других web-сервисов, определена структура электронного ресурса, его дизайн, подобраны и разработаны образовательные материалы. В дальнейшем на базе социального сервиса Google Blogger был создан электронный образовательный ресурс “Help Vox”, который на сегодняшний день включает более 100 web-страниц, содержащих порядка 500 образовательных материалов и технических средств, позволяющих в полной мере организовать дистанционное сопровождение по учебному предмету «Английский язык». Все имеющиеся в проекте материалы распределены в 9 разделов.

Основным и самым значимым по наполняемости является раздел “Pupil’s Vox” для 3 и 4 учебных классов. Вся информация в нем структурирована по темам, согласно учебной программе по предмету. В рамках каждой изучаемой темы любой учащийся, испытывающий затруднения при изучении английского языка, имеет возможность работать с большим количеством материалов, используя меню конкретной темы:

– это видеоуроки и мультипликационные ролики с дополнительной информацией по теме учебного занятия для расширения кругозора учащихся